

# Journals

No. 122

Tuesday, December 6, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 122

Le mardi 6 décembre 2016

10 heures

## PRAYER

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fortin (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), Bill C-327, An Act to amend the Canada Elections Act and to make a consequential amendment to another Act (political financing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-01012);
- by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning the electoral system (No. 421-01013);
- by Mr. Fragiskatos (London North Centre), one concerning diabetes (No. 421-01014);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning the protection of the environment (No. 421-01015);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning pesticides (No. 421-01016) and one concerning navigable waters (No. 421-01017).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fortin (Rivière-du-Nord), appuyé par M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et une autre loi en conséquence (financement politique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 421-01012);
- par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 421-01013);
- par M. Fragiskatos (London-Centre-Nord), une au sujet du diabète (n<sup>o</sup> 421-01014);
- par M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 421-01015);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des pesticides (n<sup>o</sup> 421-01016) et une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 421-01017).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-29, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Mihychuk (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Monday, December 5, 2016, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 173 — Vote n° 173)

YEAS: 168, NAYS: 129

POUR : 168, CONTRE : 129

#### YEAS — POUR

Aldag  
Anandasangaree  
Badawey  
Beech  
Blair  
Breton  
Chagger  
Cormier  
DeCoursey

Alghabra  
Arseneault  
Bagnell  
Bennett  
Boissonnault  
Caesar-Chavannes  
Champagne  
Cuzner  
Dhaliwal

Alleslev  
Arya  
Bains  
Bibeau  
Bossio  
Carr  
Chan  
Dabrusin  
Dhillon

Amos  
Ayoub  
Baylis  
Bittle  
Bratina  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chen  
Damoff  
Di Iorio

M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-4, Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Mihychuk (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), — Que le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 5 décembre 2016 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Nassif	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tan
Tassi	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 168

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brousseau
Brown	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Eglinski	Falk
Finley	Fortin	Gallant	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hughes
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)

McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Moore	Motz	Mulcair
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Sansoucy	Saroya	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Order made Thursday, December 1, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — That Bill C-245, An Act concerning the development of a national poverty reduction strategy in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyée par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — Que le projet de loi C-245, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur la réduction de la pauvreté au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 174 — Vote n° 174)

YEAS: 52, NAYS: 238

POUR : 52, CONTRE : 238

YEAS — POUR

Arseneault	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Cullen	Davies	Donnelly
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Erskine-Smith
Fortin	Gill	Hardcastle	Housefather
Hughes	Johns	Julian	Kwan
Laverdière	Lightbound	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Mulcair	Nantel	Pauzé
Plamondon	Quach	Ramsey	Rankin
Samson	Sansoucy	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Thériault	Trudel	Weir — 52

## NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alhabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anderson	Arnold	Arya
Ayoub	Badawey	Bains	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Bergen
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blair	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Brassard	Bratina	Breton
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Clarke	Clement
Cooper	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Falk	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Harder	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Lebel	LeBlanc	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Liepert	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Motz	Nassif	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilevire
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schulte	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand	Simms	Sohi
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tan	Tassi	Trudeau	Van Kesteren

Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewskij	Young	Yurdiga
Zahid	Zimmer — 238		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, December 1, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — That Bill C-228, An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — Que le projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 175 — Vote n<sup>o</sup> 175)

YEAS: 80, NAYS: 215

POUR : 80, CONTRE : 215

YEAS — POUR

Albas	Aldag	Amos	Ashton
Aubin	Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beech	Benson	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Cullen	Dabrusin	Damoff	Davies
Dhaliwal	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Dzerowicz	Eglinski	Ellis
Erskine-Smith	Fergus	Fortin	Fry
Gill	Goldsmith-Jones	Hardcastle	Hardie
Hughes	Johns	Julian	Kwan
Laverdière	MacGregor	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Moore	Mulcair	Nantel	Ouellette
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Rota	Ruimy	Sansoucy
Sarai	Schiefke	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Thériault	Trudel	Vaughan	Wagantall
Watts	Weir	Wilkinson	Yurdiga — 80

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Alghabra	Alleslev
Allison	Ambrose	Anandasangaree	Anderson
Arnold	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bains	Barlow	Bennett
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Block	Boissonnault	Bossio

Boucher	Brassard	Bratina	Breton
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Clarke	Clement
Cooper	Cormier	Cuzner	DeCoursey
Deltell	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Eyking
Eyolfson	Falk	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gallant	Gameau	Généreux
Gerretsen	Gladu	Godin	Goodale
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Harder	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Lake	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebel	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCallum	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Motz	Nassif	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Saroya	Scarpaleggia	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stubbs
Sweet	Tan	Tassi	Trudeau
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Viersen	Virani	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 215	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:22 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 22, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bagnell (Yukon), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), — That Bill C-235, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (fetal alcohol disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, December 1, 2016, the recorded division was deferred until Tuesday, December 13, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 49(1). — Sessional Paper No. 8560-421-205-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:09 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:29 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bagnell (Yukon), appuyé par M. Graham (Laurentides—Labelle), — Que le projet de loi C-235, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (troubles causés par l'alcoolisation foetale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2016, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 13 décembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 49(1). — Document parlementaire n° 8560-421-205-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 9, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.